

Ici et là-bas

Barroux

Kaléidsocope, 2024



À propos de l'auteur : Barroux



Barroux a suivi des études de graphisme à l'école Maximilien Vox, d'architecture à l'école Boule, puis des cours de graphisme de l'école Estienne, à Paris. Durant dix ans, il a été directeur artistique de diverses agences de publicité. En 1996, il est illustrateur à plein temps au Canada et collabore à diverses publications canadiennes et américaines. En 2000, il s'installe à New York et, en 2003, il revient en France. Il travaille ses illustrations de manière traditionnelle, mélangeant linogravure, collages, acrylique Il a publié chez de nombreux éditeurs français et étrangers

Le site de l'auteur :

<http://www.barroux.info/>

Un dossier pédagogique réalisé par l'école des loisirs

https://media.ecoledesloisirs.fr/fichiers/DP%20Ici%20et%20la%CC%80-bas_V2.pdf

Résumé

Deux enfants aux destins si différents, deux mondes que tout oppose et qui vont pourtant se rejoindre. Dans cet album puissant, Barroux s'engage pour la défense du droit d'asile, la tolérance et ce qui fait notre humanité.

PISTES POUR UNE EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE

Description du livre

L'objet livre	Ce livre a été édité en mai 2024 Pagination : 40 pages Format : 20,6 cm x 20 cm Genre : album Mots clés : différence/ Exil/ Conscience politique/pauvreté/ précarité/ réfugié/ sans-papier/ immigration/conditions sociales
---------------	---

<p>1^{ère} de couverture</p>	<p>Deux personnages, des enfants, se font face et se tendent la main. L'un est dans un bateau, l'autre est sur la terre ferme. L'image est encadrée par deux paysages différents : l'un des enfants vient des îles, il est debout dans un bateau, l'autre enfant se tient sur le rivage, il vient de la ville.</p> <p>Le titre « Ici et là-bas » occupe le centre de la page. Deux couleurs sont utilisées le bleu pour « Ici » et le jaune pour « Là –bas ».</p> <p>Les deux mots sont écrits l'un sous l'autre indiquant dès à présent qu'il va y avoir une comparaison entre les deux milieux et que les deux couleurs utilisées auront leur importance.</p>
<p>4^{ème} de couverture</p>	<p>Le décor se poursuit laissant apparaître l'île entièrement. Elle est centrale par rapport aux deux rivages.</p> <p>Le résumé permet d'ores et déjà de comprendre qu'il va y avoir une opposition entre deux manières d'habiter le monde. « <i>Deux enfants aux destins si différents. Deux mondes que tout oppose...</i> »</p> <p>Un texte de la ligue des droits de l'homme vient compléter le premier « Dans cet album puissant, inspiré d'une histoire vraie, Barroux s'engage pour la défense du droit d'asile, pour la tolérance et pour tout ce qui fait notre humanité ».</p>
<p>Le texte</p>	<p>Le texte en quatrième de couverture, la dédicace en début d'album, les mots de Barroux et ceux de la Ligue des droits de l'Homme confèrent à l'ensemble un caractère grave, malheureusement d'actualité mais ils permettent au lecteur de mieux comprendre le contexte et la démarche dans laquelle s'inscrit l'auteur.</p> <p>À l'intérieur de l'album, le texte (mais aussi les illustrations) se construit en opposition entre Ici et Là-bas, à la fois dans ce que vivent les habitants et dans les projections qu'ils font autour de l'ailleurs : la nourriture, les moyens de transport, les conditions de vie matérielles, la guerre...</p> <p>Quatre temps:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- La présentation de l'univers de vie des deux enfants et le temps des projections 2- Le départ vers l'ailleurs 3- La mer 4- L'absence de rencontre <p>Le temps de l'un n'est pas celui de l'autre : Celui de l'enfant exilé est long et douloureux semé d'embûches. Celui de l'autre est léger, peuplé de découvertes et de plaisirs. Pourtant, malgré leurs différences, ils vont se rapprocher géographiquement lors de la traversée. En effet, tandis que l'un est sur un bateau, l'autre est sur le rivage. Ils vont vivre les mêmes conditions météorologiques à la différence que l'un peut se mettre à l'abri tandis que l'autre non.</p>

	<p>La dernière phrase de l'exilé sera « J'ai lâché la main de ma mère » L'absence de texte laissera imaginer la suite pour cet enfant sans que rien d'autre ne soit écrit.</p> <p>Seules les paroles de l'enfant sur le rivage accompagnent le lecteur laissant à ce dernier le soin d'imaginer la tragédie. Quant à l'enfant du rivage, il va rentrer se mettre à l'abri.</p> <p>Le texte est au départ le même puis les différences sont marquées. Avec les élèves, l'enseignant pourra lister les points communs et les différences et réfléchir aux raisons de ces dernières sans tomber dans la moralisation. Ex : Qui mange les fruits sucrés ? D'où viennent-ils ? Pourquoi l'enfant de là-bas ne peut-il pas en profiter ?</p> <p>La tension narrative évolue au fil des pages : si pour l'un, elle reste joyeuse et légère, elle se teinte d'angoisse pour l'autre. Les situations décrites et le vocabulaire employé provoque un sentiment de malaise pour le lecteur/spectateur.</p> <p>La mer est déchainée et le vent fouette le visage de chacun, ce qui indique que les deux enfants ne sont pas loin l'un de l'autre. On peut encore imaginer qu'une rencontre va avoir lieu.</p> <p>Les adultes sont évoqués mais ils n'apparaissent que brièvement pour l'enfant de là- bas. C'est avant tout l'histoire de ces deux enfants.</p> <p>.</p>
<p>Les illustrations</p>	<p>Dessin au trait avec l'utilisation du noir, du jaune et du bleu pour symboliser chaque lieu et univers.</p> <p>Deux enfants, des garçons, du même âge qui attendent de bien vivre. Illustrations simples et percutantes où chaque détail a son importance (actions et objets). Pas de décors superflu.</p> <p>Sur chaque page, l'illustration est contenue dans un cadre : le lecteur regarde deux illustrations et peut comparer.</p> <p>Jusqu'au moment du départ (exil pour l'un et vacances pour l'autre) les personnages sont dessinés sur le même plan facilitant ainsi un regard travelling.</p> <p>Les deux illustrations se rejoignent une première fois lorsque l'avion décolle pour aller là-bas mais les deux cadres sont présents. Ils disparaissent sur les deux dernières doubles pages pour se rejoindre confirmant bien au lecteur que les enfants sont dans le même temps et le même espace.</p> <p>Les dernières doubles pages, laissent la place au grand bleu, celui de la mer et de la pluie. Le lecteur reste seul face à l'horizon.</p> <p>L'illustration de la deuxième de couverture est celle de l'exil sur laquelle la famille marche, thématique sur laquelle porte l'album.</p>

RAPPORT TEXTE / IMAGE

Voir tableau d'analyse page par page.
Le texte et les illustrations sont construits en écho dans la double page. Les illustrations complètent ce qui est dit par l'ajout de détails.
Le texte écrit en lettres capitales se situe en bas de la page, il n'est pas enchâssé dans l'image permettant une comparaison visuelle plus rapide.

PISTES PEDAGOGIQUES POSSIBLES

Activités
possibles

Lecture/langage oral :

Débats philosophiques sur :

- Ce que nous pouvons projeter sur les espaces lointains
- Les situations de solidarité et d'entraide
- Les modes et les conditions de vie des uns et des autres : comment habite-t-on le monde au-delà de nos frontières ?

Possibilité de s'appuyer sur les films « Les chemins de l'école » pour comparer les différentes façons de vivre dans le monde

<https://www.lumni.fr/serie/les-chemins-de-l-ecole>

Comprendre par la pédagogie de l'écoute : diviser le texte en plusieurs parties à lire aux élèves et pratiquer la pédagogie de l'écoute.

Travail autour du lexique et des expressions liées à la faim : à partir de la phrase : « Mon ventre sonne creux comme une calebasse » rechercher d'autres expressions et les trier selon qu'elles signifient avoir faim ou avoir assez mangé.

« Avoir une faim de loup », « avoir le ventre creux », avoir la fringale, « Avoir les crocs », « Avoir l'estomac dans les talons », « Claquer du bec », « N'avoir rien à se mettre sous la dent », « Manger comme quatre », « Avoir un appétit d'oiseau », « La faim justifie les moyens », « Qui dort, dîne » « Rester sur sa faim », « Etre repu »...

Pour comparer l'état d'esprit des deux enfants, travailler autour du lexique dans le texte:

- Lexique autour du voyage et des vacances dans le texte et dans les images : frontière, passeport, bateau, avion, autocar, valise, vacances, billets, pays, coups de soleil, casquette, lunettes, palmes, souvenir, coquillage, chapeau, pique-nique
- Lexique et expressions autour de la solitude et de la peur : traverser en se cachant, angoisse, se cacher, la mer sombre, des vagues qui font deux fois ma taille, la mer déchaînée, je m'accroche...
- Fleur du lexique avec les élèves autour de la guerre, autour des vacances
- Fleur du lexique autour des émotions pour chaque personnage

Lecture de textes et lectures d'images : présenter aux élèves les images sans les textes et essayer de les associer deux par deux.

Y incorporer ensuite les textes. Vérifier avec la lecture de l'album et être capable de justifier ses choix d'appariement.

Théâtraliser l'histoire avec deux groupes, celui d'ici et celui de là-bas avec mise en corps, en voix et en espace mais aussi en utilisant le théâtre d'objets.

Langue écrite : écriture

- Imaginer une autre fin, un autre voyage
- Imaginer la rencontre entre les deux enfants
- Imaginer d'autres personnages entrant en scène et les intercaler dans l'histoire
- Décrire les images et faire deviner à quelqu'un de laquelle il s'agit
- Ecrits poétiques sur ce qui est imaginé sur l'ailleurs

Arts plastiques :

- Imaginer un moyen de locomotion réalisé de bric et de broc mais dans lequel les personnages pourraient franchir la mer en sécurité
- Reprendre les couleurs et les traits utilisés par Barroux , imaginer et dessiner les moyens de locomotions qui pourraient relier les deux enfants
- Travailler sur les ambiances et les couleurs des deux univers : par exemple, imaginer des cartes tactiles et visuelles représentant chaque pays (graphisme, couleurs et matières symbolisant les émotions et les paysages)
- Réaliser un petit film en stop motion à partir de quelques éléments de l'album.
- Travailler sur les différents plans et cadrages pour aider à la compréhension d'une histoire sous forme de storytelling en trois ou 4 vignettes.
- Illustrer la même idée mais vue de deux point de vue différent : s'appuyer par exemple sur la première double page « Ici on se dit que là-bas, il fait bon vivre, que la vie est plus douce ». Demander aux élèves d'utiliser le crayon et deux couleurs au choix : une pour chaque personnage.

...

Découverte du monde :

-Situer géographiquement les lieux de l'un et de l'autre afin de comprendre les obstacles auxquels est confronté l'enfant de là-bas pour venir ici.

-Etudier les conditions de vie de l'enfant de là-bas pour comprendre le désir des parents de tenter leur chance ici.

Des débats philosophiques pourront être mis en place.

Temps et espace : travailler le schéma narratif dans le temps puis dans l'espace afin de pouvoir comparer les activités des deux enfants.

	<p>Le code couleur utilisé dans l'album pourra être repris sur des feuilles colorées : bleues pour ici et jaunes pour là-bas. Un codage des différents lieux et des activités permettra de se rendre compte que le temps et les déplacements dans l'espace sont différents.</p>
Dispositifs de lecture possibles	<p><u>Une entrée par le texte :</u></p> <p>Le texte est lu par l'adulte sans montrer la couverture de l'album. Les élèves imaginent les lieux, les personnages puis l'album est montré dans son entièreté pour situer l'histoire, comprendre les personnages.</p> <p><u>Une entrée par les illustrations :</u></p> <p>À partir de la couverture : que voit-on ? Où l'histoire se passe-t-elle ? Lien avec le titre... De quoi va parler cette histoire ?</p> <p>À partir des illustrations sans le texte : imaginer l'histoire, émettre des hypothèses, puis comparer avec la lecture du texte par l'enseignant.</p> <p><u>Une entrée par le texte et les illustrations</u></p> <p>Pédagogie de l'écoute.</p>
Réseaux culturels	<p>Barroux est un auteur engagé, il a écrit de nombreux ouvrages autour du réchauffement climatique et de l'environnement. Son trait et son utilisation de la couleur sont reconnaissables et des liens peuvent être faits entre les personnages qui peuplent ses albums.</p> <p><u>Ses albums récents : Cycles 1, 2 et 3</u> Enfin tranquille ! Ed Seuil jeunesse, 2024 La vache la plus riche du monde, Ed Les Arènes, 2024 Un éléphant dans un chapeau, Ed Motis, 2023 (texte Véronique Foz)</p> <p>Site : http://www.barroux.info/</p>

Prix Lecteurs en herbe 2024- 2025

